

# 安老服務 Elderly Services



## ✧ RESIDENTIAL CARE SERVICES

Residential care services provide residential care and facilities for elders aged 65 or above who, for personal, social, health and/or other reasons, cannot adequately be taken care of at home. Persons aged between 60 and 64 may apply if there is a proven need. In brief, there are four types of residential care services, namely, Hostels for the Elderly, Homes for the Aged, Care and Attention Homes for the Elderly and Nursing Homes.

### Hostels for the Elderly <sup>(Note)</sup>

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

### Homes for the Aged <sup>(Note)</sup>

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in daily living activities for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance in personal or nursing care.

### Care and Attention Homes for the Elderly

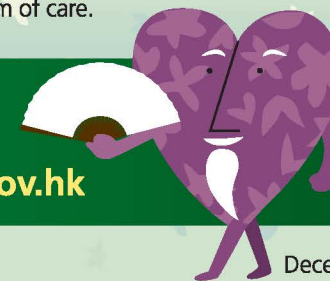
Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in daily living activities but are mentally suitable for communal living. Some care and attention places are provided by contract homes and private homes participating in the Enhanced Bought Place Scheme.

### Nursing Homes

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in daily living activities but are mentally suitable for communal living. Some nursing home places are provided by contract homes.

**Note:** The Social Welfare Department has ceased to accept new applications for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged since 1 January 2003. Starting from 2005-06, self-care hostel and home for the aged places will gradually be phased out and converted into care and attention places providing a continuum of care.

**Social Welfare Department**  
**Hotline: 2343 2255**  
**Website: <http://www.swd.gov.hk>**



## ✧ INTRODUCTION

The mission of elderly services is to enable our elders to live in dignity and to provide necessary support for them to promote their sense of belonging, sense of security and sense of worthiness.

## ✧ OBJECTIVES

Elderly services aim to promote the well-being of elders in all aspects of their life through the provision of a wide spectrum of services to enable them to remain living in the community for as long as possible; and to provide residential care that suits the varying needs of elders whenever necessary.

## ✧ COMMUNITY CARE AND SUPPORT SERVICES

Community care and support services assist elders to remain living in the community for as long as possible and give support to their carers. With increasing diversity of community care and support services, a more integrated approach is adopted to facilitate access to services. In brief, there are three types of community care and support services, namely, elderly centre services, community care services and other community support services.

### Elderly Centre Services

District Elderly Community Centres (with Support Teams for the Elderly), Neighbourhood Elderly Centres and Social Centres for the Elderly provide multifarious community support services for elders and their carers at district and neighbourhood levels, such as case management, community and health education, carer support services, social and recreational activities, volunteer development and outreaching services, at centres in the vicinity of their homes.

### Community Care Services

Day Care Centres/Units for the Elderly, Enhanced Home and Community Care Services Teams, Integrated Home Care Services Teams and Home Help Team provide services, such as personal care, nursing care, rehabilitation training, social activities, day respite services and carer support services, for frail elders and/or elders in need of services in a familiar home and community environment.



### Other Community Support Services

Other community support services, such as the Senior Citizen Card Scheme, the Opportunities for the Elderly Project and the Holiday Centre for the Elderly, enable elders to enjoy their life in the community, to develop their potentials and to continue with their contributing role in society.



## ✧ 簡介

安老服務的信念是使長者能夠有尊嚴地生活，並為他們提供適當的支援，以期實踐「老有所屬、老有所養、老有所為」的理想。



## ✧ 目標

安老服務的目標是透過一系列支援服務，照顧長者各方面的需要和提升他們的生活質素，盡量使他們留在熟悉的社區環境生活；以及為有需要的長者提供院舍照顧服務。

## ✧ 社區照顧及支援服務

社區照顧及支援服務協助長者盡量留在社區中安享晚年，以及為護老者提供支援。由於社區照顧及支援服務日趨多元化，服務形式以綜合模式為主，務求方便服務使用者。概括而言，社區照顧及支援服務可以分為三個範疇：長者中心服務、社區照顧服務及其他社區支援服務。



### 長者中心服務

長者地區中心（附設長者支援服務隊）、長者鄰舍中心及長者活動中心為長者及其護老者提供地區和鄰舍層面的社區支援服務，以便長者及其護老者可在鄰近其住所的中心接受多元化的服務，例如個案管理、社區及健康教育、護老者支援服務、社交及康樂活動、義工發展及外展服務。

## 社區照顧服務

長者日間護理中心/單位、改善家居及社區照顧服務隊、綜合家居照顧服務隊及家務助理服務隊在體弱及/或有服務需要的長者所熟悉的家居及社區環境內，為他們提供服務，例如個人照顧、護理、復康訓練、社交活動、日間暫託和護老者支援服務。

### 其他社區支援服務

其他社區支援服務，例如長者咭計劃、老有所為活動計劃及長者度假中心等，讓長者可以在社區安老、發展潛能和繼續貢獻社會。



## ✧ 院舍照顧服務

院舍照顧服務為一些年齡達65歲或以上，但因個人、社會、健康及/或其他原因而未能在家中居住的長者，提供住宿照顧服務及設施。年齡介乎60至64歲的人士亦可提出申請，但須證實確有需要接受住宿照顧。概括而言，院舍照顧服務共分為四種：長者宿舍、安老院、護理安老院和護養院。

### 長者宿舍<sup>(註)</sup>

長者宿舍為能夠照顧自己的長者提供群居的住宿服務，為他們舉行活動，以及安排人員全日24小時予以支援。

## 安老院<sup>(註)</sup>

安老院為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

### 護理安老院

護理安老院為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。部分護理安老院宿位由合約院舍或參與「改善買位計劃」的私營安老院提供。

### 護養院

護養院為健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理服務及社會支援服務。部分護養院宿位由合約院舍提供。

**註：**社會福利署自二零零三年一月一日起，停止接受入住長者宿舍及安老院的新申請。長者宿舍及安老院已由二零零五至零六年度開始，逐步取消並轉型為提供長期護理服務的院舍。

### 社會福利署

熱線: 2343 2255

網頁: <http://www.swd.gov.hk>

